



英語話海巡

資料整理／編輯小組

外國船舶涉嫌非法侵入我國領海(或專屬經濟海域)捕魚。

Foreign fishing boats suspected of illegally fishing in our territorial sea (or Exclusive Economic Zone).

問：我們是中華民國海洋巡防總局。請問船長是哪一位？

This is ROC Coast Guard. Who is the master?

答：船長是伊庭正夫。

The Master is Masao Iba.

問：此地是中華民國領海（或專屬經濟海域）。你們以非法侵入中華民國領海（或專屬經濟海域）捕魚。

This is ROC territorial sea (or Exclusive Economic Zone). You are illegally intruding into ROC territorial sea (or Exclusive Economic Zone) for fishing.

答：不會吧！這裡應該是日本領海才對！

I don't think so! it should be the Japanese territorial water.

問：請立即起網停止作業。

Please haul your nets immediately.

答：好的。

Yes.

問：你們船上有多少工作人員？

How many crew members in your ship?

答：十人。

Ten.

問：船從哪裡出發？在此已作業幾天？船籍港為何？準備到哪裡去？

Where did you come from? How long have you been working here? Where is the boat registration port? Where is the boat heading for?

答：船籍港是東京，準備在此補完漁後回東京。

I came from Tokyo. My registration port is Tokyo, I will return to Tokyo after finishing fishing here.

問：你們涉嫌非法侵入我國領海（或專屬經濟海域）捕魚，請立即離開我國領海（或專屬經濟海域），否則將即刻逮捕。

You are suspect of illegally intruding into our territorial water (or Exclusive Economic Zone) for fishing, please leave our territorial water (or Exclusive Economic Zone) immediately or I will arrest you right away.

問：我依據中華民國法律扣留你們船隻。

According to ROC law, I will seize your boat.



答：我要控訴你們非法扣留。

I will sue you for illegally seizing my vessel.

驅離作業廣播詞

Broadcasting words

(一) ○○○○漁船你好，我們是中華民國海洋巡防總局。你們已非法入侵中華民國領海捕漁。請立即起網停止作業，並迅速離開本國海域。

Hey-fishing boat, this is ROC Coast Guard, you are illegally intruding into ROC territorial sea for fishing, please haul nets immediately and get out of our territorial water right away.

(二) 再次警告貴船，如仍執意不聽警告，將依本國法律取締處罰。

This is second warning, if you don't heed our warning, you will be penalized in accordance to our country's law.

(三) ○○○○漁船，謝謝你的合作，以後請勿再違法進入本國海域捕漁作業。

○○○○Fish boat, thank you for your cooperation, please don't intrude into our territorial sea for fishing again.

(本文轉載海洋巡防總局編印之【海域執法英文與航海英文】一書)

CCG A

本署及所屬機關科長以上人員異動(930310-930510)

本署海洋巡防總局主任秘書林福安於九十三年三月十八日調陞本署參事

本署秘書室主任林欽隆於九十三年三月十八日調陞海洋巡防總局主任秘書